



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
23 de mayo de 2005  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Décimo período extraordinario de sesiones de emergencia**  
Tema 5 del programa  
**Medidas ilegales israelíes en la Jerusalén oriental**  
**ocupada y el resto del territorio palestino ocupado**

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo año**

## **Cartas idénticas de fecha 17 de mayo de 2005 dirigidas al Secretario General y a la Presidenta del Consejo de Seguridad por la Encargada de Negocios interina de la Misión Permanente de Observación de Palestina ante las Naciones Unidas**

Israel, la Potencia ocupante, sigue construyendo su Muro expansionista en el territorio palestino ocupado en grave violación del derecho internacional, incluidos el derecho humanitario internacional y el derecho relativo a los derechos humanos, y en patente desprecio de la Opinión Consultiva emitida por la Corte Internacional de Justicia el 9 de julio de 2004 y de la voluntad de la comunidad internacional, expresada en la resolución ES-10/15 de la Asamblea General, de 20 de julio de 2004.

En el día de la fecha, el Gobierno de Israel anunció su intención de continuar sus planes expansionistas y extender el Muro alrededor del asentamiento de “Maale Adumim”, el mayor asentamiento israelí ilegal, situado al este de Jerusalén en el territorio palestino ocupado. Si esto se cumple, el denominado plan de “circunvalación de Maale Adumim”, aprobado por el Consejo Ministerial Israelí en febrero de 2005, acarreará la confiscación y la anexión de facto de más tierras palestinas. También separará y aislará la Jerusalén oriental ocupada del resto de la Ribera Occidental y obstaculizará seriamente la libertad de circulación de los civiles palestinos para entrar a la Jerusalén oriental y salir de ella.

Además, una vez terminada la denominada “circunvalación de Maale Adumim”, Israel, la Potencia ocupante, prevé iniciar la construcción de otra sección de su Muro expansionista, esta vez para vincular el asentamiento ilegal de “Gush Etzion” con Jerusalén desde el sur. La Potencia ocupante se propone establecer un camino separado estilo *apartheid* para permitir el acceso de los palestinos a la Ribera Occidental, con una pequeña entrada a Jerusalén sólo abierta para vehículos israelíes procedentes del valle del Jordán. Cabe reiterar que, obviamente, la continuación de estas actividades y prácticas ilegales de Israel no está motivada por razones de seguridad, como pretende la Potencia ocupante, sino por el deseo de crear situaciones de hecho

\* Publicado nuevamente por razones técnicas.

para determinar el futuro de la Jerusalén ocupada, cuestión que sigue siendo una de las más importantes en las negociaciones para lograr una solución permanente, y establecer una nueva frontera muy distinta de la existente antes de 1967.

La construcción del Muro y todas las prácticas israelíes ilegales nos están apartando cada vez más de la solución pacífica y están socavando seriamente la solución biestatal del conflicto israelo-palestino. De hecho, si este Muro expansionista se sigue construyendo y no se derriba, la solución biestatal será físicamente imposible. Cuando se trata de amenazas tan graves a la búsqueda de paz y estabilidad la comunidad internacional debe intervenir y debe tomar medidas urgentes para que las partes reanuden las negociaciones destinadas a la aplicación de la hoja de ruta y el logro de la solución biestatal para el conflicto israelo-palestino.

La comunidad internacional debe seguir examinando esta cuestión crítica y tomar medidas para obligar a Israel, la Potencia ocupante, a que ponga fin a esas actividades en el territorio palestino ocupado, incluida la Jerusalén oriental, que constituyen vulneraciones del derecho internacional y menoscaban gravemente los serios esfuerzos que se están haciendo por reactivar el frágil proceso de paz. El Consejo de Seguridad, en particular, tiene el deber de abordar esta cuestión y tomar las medidas necesarias para asegurar que Israel asuma sus responsabilidades y cumpla sus obligaciones jurídicas y que los Estados Miembros también cumplan sus obligaciones jurídicas al respecto, de conformidad con la Opinión Consultiva de la Corte Internacional de Justicia y las exhortaciones lanzadas por la Asamblea General en su resolución ES-10/15 y otras numerosas resoluciones.

La presente carta está precedida de otras 217 que le hemos enviado sobre la actual crisis en el territorio palestino ocupado, incluida la Jerusalén oriental, desde el 28 de septiembre de 2000. Estas cartas, enviadas entre el 29 de septiembre de 2000 (A/55/432-S/2000/921) y el 15 de abril de 2005 (A/ES-10/300-S/2005/244) constituyen un registro básico de los crímenes cometidos por Israel, la Potencia ocupante, contra el pueblo palestino desde septiembre de 2000. Por todos estos crímenes de guerra, el terrorismo de Estado y las violaciones sistemáticas de los derechos humanos perpetradas contra el pueblo palestino, Israel, la Potencia ocupante, debe rendir cuentas y los autores deben comparecer ante la justicia.

Por tanto, en seguimiento de las cartas mencionadas, lamento informarle de que la Potencia ocupante sigue utilizando la fuerza en forma excesiva y letal contra la población civil palestina que se encuentra bajo su ocupación. Desde nuestra última carta, al menos otros 11 palestinos han sido asesinados por las fuerzas ocupantes israelíes, con lo cual el número total de mártires asesinados desde septiembre de 2000 se eleva a 3.664. (Los nombres de los mártires se han identificado y figuran en el anexo a la presente carta.)

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del décimo período extraordinario de sesiones de emergencia de la Asamblea General, en relación con el tema 5 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Somaia **Barghouti**  
Encargada de Negocios interina

**Anexos a las cartas idénticas de fecha 17 de mayo de 2005  
dirigidas al Secretario General y a la Presidenta del Consejo  
de Seguridad por la Encargada de Negocios interina  
de la Misión de Observación Permanente de Palestina  
ante las Naciones Unidas**

**Mártires asesinados por las fuerzas de ocupación israelíes  
en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén  
oriental\***

**(Domingo 10 de abril a lunes 16 de mayo de 2005)**

**Domingo 10 de abril de 2005:**

Nasser Samir Al Saafine (17 años) (muerto de heridas producidas el 9 de enero de 2005)

**Jueves 14 de abril de 2005:**

Ibrahim Mohamad Mahmoud Al-Hashash Al-Samiri

**Martes 26 de abril de 2005:**

Iyyad Aid Rabie Al-Dweek

**Jueves 28 de abril de 2005:**

Fatima Mahmoud Abu Abide

**Lunes 2 de mayo de 2005:**

Shafik Awni Mostafa Abdelghani

**Miércoles 4 de mayo de 2005:**

1. Addi Mofide Assi (14 años)
2. Jamal Jabre Ibrahim Assi (16 años)
3. Abdelfattah Youssef Mahmoud Raddade (de heridas producidas el 2 de mayo de 2005)

**Viernes 13 de mayo de 2005:**

Widad Mohamad Kamal Al-Kaoud Al-Tamimi

**Lunes 16 de mayo de 2005:**

1. Omar Motie Abderahmane Asraoui
2. Mahmoud Hamdane Abu Shaar (18 años) (de heridas producidas el 19 de abril de 2005)

---

\* El número total de mártires palestinos asesinados por las fuerzas ocupantes israelíes desde el 28 de septiembre de 2000 se eleva a 3.664.